MUNGIA UDALA

MUNGIARRA

www.mungia.eus

Gure dirua

Aurrekontu Partehartzaileak, herritarrok Udalaren aurrekontuaren zati bat zertan inbertituko dan aukeratu dogu.

Herritarren parte-hartzea

EUSKARALDIA, Mungiako herritarrak 11 egunean euskeraz bizitzea ahal danik eta gehien.

Mungia eraikiten

Irisgarritasun eta hiri-inguruneen hobekuntza-proiektuei ekingo jake.

Kanpoko igerileku barrien lanak aurrera doaz

Baietz ein!

EUSKARALDIA

60

Abril 2018ko apirila

Kaixo mungiarra!!

Informazinoa herritarren eskura erarik zuzenean iminteko hartu genduan konpromisoari eutsita, barriro gatortzuz. Izan bere, uste dogu gure beharraren ardatzetako bat egiten dogunaren barri emotea dala .

Azken baten, Mungia mungiarrontzat eta mungiarrokaz egitea dalako gure eguneroko ahaleginen oinarria.

Horren adibide asko ikusi geinkez ondoko orrialdeetan. Oso pozik gagoz azken aldian antolatu doguzan prozesu partehartzaileetan jasotako erantzunagaz, bai kanpoko igerilekuen ganekoan, bai Goietako jolaslekuaren proiektuan, edota guztiz barria izan dan aurrekontu partehartzaileen prozesuan. Eskerrik asko parte hartu dozuen guztioi, eta besteok animatu zaiteze, mesedez, hurrengoetan!!

Jarraitzen dogu, zelan ez, gure herriko kale eta errepideak hobetuten eta erosoagoak bihurtuten, eta horren lekuko izango dira Ibaibide kalean eta Mungiberrin egingo diran obrak.

Kontsumitzen dogun energia gero eta gitxiago izatea da gure beste arduretariko bat, batez bere, etorkizunean pentsatu behar dogulako. Horregaitik gabilz ekinean gure argiteria barriztatzen.

Gure alkarteek egiten daben beharra ez dogu inoiz nahiko goraipatuko, ale honetan agertzen da aipamen bat, baina ez dana. Herriaren alde musutruk egiten dan behar horri Udalak, daukazan baliabideekaz, lagunduten jarraitutea da gure asmoa.

Alkarteak gure nortasunaren adierazgarri dira eta, jakina, gure euskerea bere bai. Aurten aberri mailan EUSKARALDIA proiektua dago martxan. Labur esanda, mungiarrok 11 egunean (gitxienez) euskeraz biziten ahaleginduko gara. Hori bai, ez ahaztu gero, egunero lehenengo berbea euskeraz egitea dala gure hizkuntzaren erabilera bultzatuteko egin geinken gauzarik onena.

Ager Izagirre, Mungiako alkatea

Mungia, guztion artean egin ezkero, uste dogun baino aurrerago eroan ahal izango dogu.

Besarkada bat.

Ager Izagirre, Mungiako alkatea

Kaixo mungiarra!!

Nuestros esfuerzos diarios se dirigen a construir un Mungia para y con las y los mungiarras. Por ello, nos complace gratamente la respuesta obtenida en los procesos participativos de las nuevas piscinas exteriores, la nueva zona de juegos infantil cubierta de Goieta, así como de los presupuestos participativos. Queremos dar las gracias a quienes habéis participado y animar al resto para la próxima vez.

Continuamos mejorando las carreteras y apostando por la sostenibilidad energética. Asimismo, seguimos ayudando a las asociaciones ya que desempeñan una labor inestimable. Igualmente, fomentamos el uso de nuestra lengua con el proyecto EUSKARALDIA.

Besarkada bat.

Ager Izagirre, alcalde de Mungia

Aurrekontu Partehartzaileak

Baietz ein!

Partaidetzan oinarritutako aurrekontuen bidez **herritarrok Udalaren aurrekontuaren zati bat zertan inbertituko dan aukeratzen dogu.** Hori Mungiaren eguneroko gestinoetan esku hartzeko modu bat da eta horren bitartez lortu gura doguna zera da: herritarrak inplikatzea eta gure herriak behar dituan inbertsinoen zati bat zehazten laguntzea.

Izan bere, **martiaren 5etik 18ra** Mungian erroldatutako bizilagunok aurrekontu partehartzaileetara **bideratutako 300.000€-ak** ze proiektutan inbertitzea gurago dogun zehazteko aukerea izan dogu.

8 inbertsio-proiektu planteatu dira eta, herritar askoren eretxia batu dogu iniziatiba honetan, bakotxak dituan interes eta lehentasunen arabera puntuatuta, barzuek zuzenean eta beste batzuek internet bidez.

ALDERDI POLITIKO GUZTIEN ADOSTASUNAGAZ EGINDAKO AURREKONTU PARTEHARTZAILEAK DIRA.

Mungiako Udala osatzen dogun alderdi politiko guztion eretxian, herritarrek ez dabe agente pasibo izan behar. Horrenbestez, herritarren partaidetza eta gogoeta aktiboa sustatu gura doguz. **Mungia danok egiten dogulako.**

Orain, aurrekontuen **inkestak arreta handiz aztertzeko momentua** heldu jaku, mungiarren lehentasunak zeintzuk diren jakiteko. Emaitzak esku artean ditugunean, horren barri emongo dogu eta Udalak proiektuak zelan gauzatuko dituan azalduko dau.

Alderdi politiko guztien adostasunagaz egindako aurrekontu partehartzaileak dira.

PROIEKTUA	AURREKONTUA
Basabideak berregokitzea	60.000 €
Euskeraren erabilera sustatzea (enpresa- eta ostalaritza- arloetan)	16.000 €
Kiroldegian 3 areto barri	200.000 €
Esperientziaren eskola	15.000 €
Jagon daigun gure osasuna	30.000 €
Alkarteen azoka	18.000 €
Oinezkoentzako Mungia	40.000€
Mungia Fest	80.000 €

Presupuestos participativos

Los presupuestos participativos son unos procesos mediante los que **las vecinas y vecinos deciden de forma directa en qué se gasta una parte del presupuesto municipal.**

Así, desde **el 5 al 18 de marzo** las personas empadronadas en Mungia hemos tenido la oportunidad de elegir en qué invertir **la partida de 300.000€** destinada a estos presupuestos.

Se han **planteado 8 proyectos de inversión** y, tanto presencialmente como online, muchas y muchos hemos tomado parte **puntuándolos** en orden de importancia según nuestro criterio.

ESTE PROCESO HA CONTADO CON EL CONSENSO DE TODOS LOS PARTIDOS POLÍTICOS.

Todos los partidos políticos que conformamos el Ayuntamiento de Mungia creemos que la ciudadanía no tiene que ser un agente pasivo. Por ello, queremos impulsar la participación ciudadana y la reflexión activa. **Porque Mungia, somos todas y todos**.

Ahora estudiaremos los resultados de las encuestas para conocer las prioridades de la ciudadanía. Después estos **se harán públicos y desde el Ayuntamiento explicaremos cómo se ejecutarán.**

Presupuestos Municipales 2018

2018rako udal aurrekontuak

19.176.599€-ko diru kopuruaren bidez, Udalean kalidadeko zerbitzu publikoak bermatu gura doguz. Udal aurrekontuok linea estrategiko desbardinetan bananduko dira, besteak beste:

Enplegua mantentzea eta sortzea **(844.414,40€),** gazteentzako alokairu-laguntzak eta MungiRockerako eszenatokia **(33.000€)**, gizarte-ongizatea eta gizarte-zerbitzuei eusketa **(1.835.520€)**, herritarren partaidetza **(300.000€)**, auzoak **(125.000€)**, gure nortasuna **(60.000€)**, kirol-jarduerak eta osasuna **(128.000€)** eta, amaitzeko, udaleko zerbitzu eta azpiegiturak hobetzea **(1.348.500€)**.

En este 2018 en el Consistorio **dispondremos de unas cuentas que ascienden a 19.176.599€**. La aprobación de estos presupuestos nos permitirá garantizar unos servicios públicos de calidad que se repartirán entre las siguientes líneas estratégicas:

- **CREACIÓN DE EMPLEO:** Seguiremos apostando por la inserción laboral, la creación de empleo e impulsaremos el Plan de Empleo Comarcal. Mungialdeko Behargintza contará con un presupuesto inicial de **844.414,40 €.**
- **JUVENTUD:** Facilitaremos **el acceso de la juventud a la vivienda en régimen de** alquiler. Buscaremos el consenso para la aprobación de la normativa que regulará el régimen de ayudas de 25.000€.

  Asimismo, MungiRock contará con **8.000€ para un nuevo escenario.**
- **BIENESTAR SOCIAL**: El Departamento de Acción Social e Igualdad tendrá un presupuesto de **1.161.520€** y la Mancomunidad Mungialde de Servicios Sociales **674.000€.**
- **PARTICIPACIÓN CIUDADANA:** Para promover la participación ciudadana, los **presupuestos participativos** cuentan con **300.000€.**
- **BARRIOS:** Las vecinas y vecinos de nuestros **barrios** tendrán un apoyo de **125.000€** para mejoras.
- **IDENTIDAD:** Reforzaremos nuestra identidad con una **obra de teatro popular** que dispondrá de **60.000€.**
- **SALUD Y ACTIVIDAD DEPORTIVA:** Se han reservado **23.000€ para mejorar las instalaciones de paddel y 105.000€** para el sistema de renovación de aire del gimnasio y la sala de ciclo indoor.
- **SERVICIOS E INFRAESTRUCTURAS MUNICIPALES:** Son muchos los **trabajos de urbanización, reparación y mejora** que se ejecutarán en 2018:

  » Trabajos de asfaltado en la zona de Uriguen: 100.000€, 60.000€ más que el año anterior.

  » Nueva urbanización de la calle Ibaibide: 352.500€ (ampliación de aceras, reparación de la calzada sin que disminuya la cantidad de plazas de estacionamiento, mejora de las canalizaciones subterráneas).

  » Trabajos para la urbanización de Mungiberri: 200.000€. Se mejorarán las condiciones de accesibilidad de pasos peatonales y aceras.

  » Trabajos de urbanización en Zabalondo (zona industrial Arteche): 60.000€ para mejorar los sistemas de drenaje para la correcta evacuación del agua acumulada por la lluvia.

  » Plan de accesibilidad: 81.000€. Plan de actuación en diversas aceras y puntos del municipio y favorecer así la accesibilidad.

  » Saneamiento de Laraudo Bidea: 215.000€ para completar la red de saneamiento en esta zona.

IBILGAILUEN GANEKO ZERGA

IBILGAILUEN GANEKO ZERGA ORDAINTZEKO BORONDATEZKO EPEA:

APIRILAREN 3TIK MAIATZAREN 3RA, BIAK BARNE

IMPUESTO SOBRE VEHÍCULOS

PERIODO VOLUNTARIO DE PAGO DEL IMPUESTO DE VEHÍCULOS:

DEL 3 DE ABRIL AL 3 DE MAYO, AMBOS INCLUSIVE.

Mungia, un pueblo amigable para sus personas mayores

Adinekoen ongizatea bermatzeko, Euskadi Lagunkoia sareari atxikitzeko hitzarmena sinatu eben Mungiako alkateak, Ager Izagirrek, eta Gizarte Politiketako Sailburuordeak, Lide Amilibiak. Bakarne Egia, Mungiako Udaleko Gizarte Ekintza eta Berdintasuneko zinegotzia eta Emilio Sola, Gizarte Zerbitzuetako zuzendaria, bere bertan izan ziran.

El municipio se une a la red Euskadi Lagunkoia

El Ayuntamiento de Mungia se ha sumado a la red Euskadi Lagunkoia de municipios amigables con las personas mayores, una iniciativa impulsada por el Gobierno Vasco que favorece medidas que promueven un mayor bienestar para las personas mayores.

Con ello se pretende modificar el concepto de vejez relacionado con la dependencia o el déficit y sustituirlo por participación social, experiencia, potencial y solidaridad intergeneracional.

La primera fase consiste en realizar una investigación participativa mediante la cual se analizarán 8 aspectos:

- Espacios al aire libre y edificios
- Transporte
- Vivienda
- Participación y tejido social
- Participación ciudadana y empleo
- Respeto e inclusión social
- Comunicación e información
- Servicios sociales y de salud

Las personas mayores realizarán un diagnóstico en el que evaluarán, teniendo en cuenta estos puntos, hasta qué punto Mungia es un pueblo amigable para ellas y ellos, a fin de identificar en qué aspectos y de qué manera puede ser más acogedor e integrador.

La presentación tendrá lugar el 19 de abril a las 18:30 en Olalde Aretoa.

Tras la fase de investigación se redactará un informe con propuestas de acción.

Clases de música para el grupo Gorabide Mungialde

Siendo conscientes de que el contacto con la música proporciona importantes beneficios, desde el pasado mes de enero, la Escuela de Música Municipal lleva a cabo dos nuevos grupos de contacto musical en los que toman parte personas con discapacidad intelectual de la asociación Gorabide Mungialde.

Gorabide Mungialde taldeko lagunak musika klaseak jasoten ari dira Udaleko Musika Eskolan joan dan urtarriletik.

Bardintasun Plan Barria

Las sociedades están experimentando una gran transformación, sin embargo, **la realidad nos sigue mostrando la existencia de relaciones asimétricas de poder por género.**

Por ello, desde el Ayuntamiento **elaboraremos el IV Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Mungia** y seguir así contribuyendo a la creación de una sociedad más igualitaria. Este año se evaluará el camino recorrido y se diagnosticarán las necesidades reales para lo que será importante la participación ciudadana. Con esa información, el próximo año se pasará a redactar el nuevo Plan.

Aurton ebaluatuko da egindako ibilbidea

Gizarteak aldaketa-prozesu handi baten dago sartuta, neurri batean emakume guztiek egiten dabezan esfortzuei esker; izan bere, horrexek eskaintzen dau erea bardintasunaren aldeko bidean pausuak aurrera egiteko.

UDALEAN EMAKUME ETA GIZONEN ARTEKO BARDINTASUNA BULTZATZEN DOGU.

Halan eta guztiz bere, genero desbardinen artean boterezko erlazino asimetrikoak erakusten jarraitzen dau errealidadeak. Hori hainbat eremu eta datutan egiaztatu leiteke: emakumeek lan merkatuan eta espazio politikoan daukien lekua, emakumeen kontrako indarkeria, euren denbora erabilteko eran eta abar luze bat.

> Aurten ebaluatuko da egindako ibilbidea eta beharrizanen diagnostikoa egingo da.

Horregaitik, Mungiako Udalean beharrezkotzat joten dogu **IV. Bardintasun-Plana lantzea eta gizarte bardinzaleago baten sorreran laguntzen** jarraitzea. Aurten, orain arte egindako ibilbidearen ebaluazinoa egingo da, baita beharrizan errealen diagnostikoa bere. Horretarako garrantzitsua izango da herritar guztien parte-hartzea. Behin informazino hori jasota, datorren urtean Plan barriaren erredakzinoari ekingo jako.

Conociendo de cerca a las mujeres de Mungia

Beca de Investigación

La presencia de las mujeres en la historia de la humanidad está tan escondida que se convierte en una falsificación de la realidad. Con el objetivo de cambiar esta situación y de hacer visibles a las mujeres, desde el Ayuntamiento hemos procedido a la provisión de una beca de investigación para indagar sobre mujeres que hayan aportado su pensamiento o su obra a nuestro municipio.

Ahora, la comisión de selección estudia las 5 interesantes propuestas presentadas a esta beca para seleccionar la más adecuada. Así, en los próximos meses se dará paso a lo que será la investigación.

En breve conoceremos a las mungiarras que han hecho historia en nuestro pueblo.

Euren lana edo pentsaerak Mungiari emon deutsiezan emakumeak nabarmentzeko helburuagaz, Udalak beka bat eratu dau emakumeen historiaren ikerlana burutzeko.

Aukeraketa batzordeak 5 proposamen interesgarri jaso dauz eta horreetatik bat aukeratuko dabe ikerketa abiatzeko. Laster ezagutuko doguz gure herriaren historian azterna itxi daben andrazko batzuen bizitzak.

Emakumeen Nazioarteko Eguna

Gure gizartearen ongizatea ezinezkoa izango litzateke bizitzari eusteko ezinbesteko jarduerak egingo ez balira, kasurako, personak jagon, edo etxeko lanak egin. Lan horreetako gehienek ez daukie ordainsariririk, eta batez bere emakumeek egiten dabez.

Barriro bere, martiaren 8an antolatuko diran jarduera desbardinen bidez, gogoan hartu ditugu emakume horreek guztiak.

El bienestar de nuestra sociedad no sería posible sin las labores del cuidado de personas o el mantenimiento del hogar que realizan mayoritariamente las mujeres de manera no remunerada. El 8 de marzo hemos recordado a todas estas mujeres, a través de diversas actividades.

"Mungia martxan bardintasunaren alde" herri-lasterketa, andra eta gizonen arteko benetako bardintasuna lortzeko helburuagaz.

Irudien erabilera inklusibo eta bardintasunezkorako tailerra

Gure Udaleko politikariek bardintasunaren eremuko prestakuntza-ikastaro baten hartu dabe parte; hain zuzen bere, udalean sortzen diran dokumentu, argitalpen, eta komunikazinoetan irudi bardinzale eta inklusiboak erabilteko lana erraztuko deutsieen erreminten ezagutzan sakontzeko.

Lehenago, bai politikariek eta bai administrazinoko langileek bere, hizkuntzaren erabilerari buruzko formazino-saio baten hartu eben parte.

El personal político de nuestro ayuntamiento ha participado en una formación para profundizar en el conocimiento de las herramientas que les facilitarán la labor de la utilización de imágenes inclusivas e igualitarias en los documentos, comunicaciones y publicaciones que se elaboren desde el Ayuntamiento.

Curso para el profesorado por una educación igualitaria

Bardintasun zerbitzuak ikastetxeetako haur-hezkuntzako irakasleei zuzendutako ikastaroa eskaini dau, hain zuzen bere, bardintasunezko heziketari buruzkoa. Helburua heziketa sexista antzematen eta bereizten ikasteko jarraibideak lortzea da.

Desde el servicio de Igualdad se ha ofrecido un curso sobre coeducación dirigido al profesorado de los centros en etapa infantil. El objetivo es que se dispongan de pautas para discernir los valores, actitudes, comportamientos, juegos, y en definitiva, la educación sexista. Es importante romper moldes en los primeros años de vida para conseguir una sociedad igualitaria.

15 años alegrando desde el escenario

El Taller de Teatro de la Asociación de Mujeres Diz-Diz creó y representó la obra de teatro solidaria *Animalia y Tú* dirigida al público infantil en conmemoración del 15 aniversario de su creación y en colaboración con el Ayuntamiento.

La obra contó con mucho público y la recaudación de las entradas, que ascendió a 2.100 euros, se destinó a ayudar a asociaciones del municipio que se dedican a luchar contra enfermedades raras que padecen diferentes mungiarras.

Las mujeres de la asociación Diz-Diz se esfuerzan constantemente por alegrar y ayudar a vecinas y vecinos de Mungia.

Diz-Diz emakumeen alkartearen teatro tailerrak *Animalia y Tú* obra antzeztu eban euren ibilbidearen 15 urteak ospatzeko. Ikuskizunaren sarreren salmentatik ateratako 2.100 euroak mungiar desbardinek daukiezan gaixotasunei aurre egiten laguntzen daben erakundeei emon eutsiezan.

Ekimen solidarioa

Ondoz ondoko hamalaugarren urtean, Errosko Solidarioaren Jaia ospatu zan joan dan urtarrilean. Ekimen honek beharrizaneko egoeran dagozan pertsona edo kolektiboei era eskuzabalean laguntzen deutsien proiektuak babesteko helburua dauka.

Aurten lortutako 1.108 euroak Mungiako Elikagaien Bankura zuzendu dira, eta Udalak beste horrenbeste jarri dau.

La iniciativa *Errosko Solidarioaren Jaia* recaudó el pasado enero 1.108 euros que han sido destinados al Banco de Alimentos de Mungia, a los cuales el Ayuntamiento aporta otro tanto.

Goazen! telebistako saio ospetsuko kideak bere bertan egon ziran erroskoa banatzen.

Celebrando el año nuevo bereber

La Asociación MARWA de Mujeres Árabes de Mungia, organizó el pasado 13 de enero la fiesta Yennayer, celebración del año nuevo bereber. El objeto de esta celebración fue la de recuperar y compartir esta fiesta tradicional que se está perdiendo.

En la fiesta celebrada en Mugire Txokoa participaron otras asociaciones del municipio, así como representantes del ayuntamiento.

La celebración se llevó a cabo entre dulces tradicionales y buen ambiente.

MungiRock Aretoak 3. urteurrena ospatu dau

Kontzertuak eskaintzeko eszenatoki barria izango dau

Urtarrilean 2018ko ekitaldien agendari hasiera emon jakon MungiRock Aretoaren, eta 3. urteurrena ospatu zan. Horretarako, inguruko musika-panoramako talde bikain bi ekarri zituan Azken Zarata Alkarteak: Revolta Permanent eta Lukiek.

Urteurrenera jende asko hurbildu zan eta ekitaldiak arrakasta handia izan eban.

Argazkiak: Azken Zarata Mungia Rock Elkartea

El pasado enero MungiRock celebró su tercer aniversario con los conciertos de Revolta Permanent y Lukiek. Con el fin de fomentar las iniciativas de ocio juvenil, desde el Ayuntamiento hemos destinado 8.000€ para que MungiRock cuente con un escenario nuevo

Lehenengo Revolta Permanent igo zan eszenatokira. Euren rap metalikoagaz eta oholtzaren ganean daukien presentzia handiagaz bertaratutako jendea ondo astindu eta animatu eben.

El pasado enero MungiRock celebró su tercer aniversario con los conciertos de Revolta Permanent y Lukiek. Con el fin de fomentar las iniciativas de ocio juvenil, desde el Ayuntamiento hemos destinado 8.000€ para que MungiRock cuente con un escenario nuevo.

Urteurrenera jende asko hurbildu zan eta ekitaldiak arrakasta handia izan eban.

Horren ostean, Lukiek taldeak hartu eban erreleboa eta euren rock alternatibo eta grunge kutsudunaz jantzitako soinu gordin eta sendoko errepertorioa eskaini eben.

ARETOAN ESZENATOKI BARRIA EGITEKO 8.000€ BIDERATUKO DIRA.

Udalak gazte-aisiagaz eta Mungiako gazteriagaz lotutako ekimenak bultzatzen jarraituko dogu. Horretarako, 8.000€-ko aurrekontua bideratuko da MungiRock Aretoak eszenatoki barria izan daian.

Gazteguneak bere zerbitzua zabaldu dau ordutegi berriagaz

Langile espezializatuen errefortzua bere egongo da

ORDUTEGI BARRIA:
Martitzenetik eguenera: 17:00-20:00
Bariku eta zapatuak: 17:30-21:00
Domekak: 17:30-20:00

Mungiako Gazteguneak orain dala hiru urte zabaldu zituan ateak. Espazio horrek gazteen artean izandako harrera ona dela eta, Udalak zerbitzua hori hedatzea erabagi dau, hain zuzen bere, ordutegi barria ezarrita. Helburua 12 urtetik gorako gazteentzako aisialdi aukerak hobetzea eta indartzea da.

Gazteen eskakizunei erantzuteko, astelehenetan zabaldu beharrean domeketan zabalduko da.

Horren ganera, zerbitzuaren kalitatea hobetzeko, langileen errefortzua egongo da. Hau da, sozio-hezkuntzako esparruan espezializatutako dinamizatzaileak egongo dira, gazteekin egoteko, baliabideak esakintzeko, euren iniziatibetan laguntzeko; azken baten, gazteen ardura eta beharrizanak hobeto ezagutzeko.

Gazteguneak gazteentzat daukan bulegoaren ordutegia bere zabaldu egingo da: martitzenetik eguenera 17:00etatik 20:00etara; eta barikuetan 11:00etatik 15:00etatara.

El Gaztegune ha ampliado su servicio con un nuevo horario de martes a jueves de 17:00 a 20:00, viernes y sábados de 17:30 a 21:00 y domingos de 17:30 a 20:00. También habrá un refuerzo de personal joven dinamizado y especializado en el ámbito socioeducativo con el propósito de mejorar la calidad del servicio.

Euskeraren Aholku Batzordea barriztu egin da

Zezeilaren 9an batzartu zan lehenengoz Euskeraren Aholku Batzorde barriztua.

Aholku batzorde honen zeregina Udalaren euskara planak bideratzen laguntzea da eta, beharrezkoa danean, zuzenketa neurriak proposatzea. Horrexetarako sortu zan 2002an eta, harrezkero, hainbat aldaketa jasan ditu egituran.

2012an guztiz berregin ostean, urte oparoak izan dituan arren, batzordea barriztatzeko momentua zala erabagi zan iaz, batetik, aberasgarriagoa dalako kideak aldian•aldian aldatzea, eta bestetik, euskeraren erabilera normalizatzeko bide horretan aro barri baten aurrean gagozalako.

Batzorde txikia (teknikoa) izan da gehien aldatu dana, orain arteko batzordekideek eurek proposatutako irizpideei jarraituta. Aldaketak, batez bere, egiturari barik kideei eragin deutse; hau da, udal teknikari batzuen ordez 2017ko udagoienean egindako Euskera Foroetan parte hartu eben herritar eta alkarteen ordezkariak sartu dira.

Hauxe da oraingo egitura (urtarrileko Osoko Bilkuran aho batez onartua):

- Udaleko Euskerako zinegotzia1 euskera teknikariak 2
- Udal Euskaltegia eta AEK 2
- Mungian Euskeraz alkartea 1
- Taket Bertsolaritza alkartea 1
- Merkataritza eta enpresa2
- Kultur alkarte 1
- Kirol alkarteak 2
- Euskalgintzako herritar 2

El Consejo Asesor del Euskera, encargado de ayudar a canalizar los planes de euskera del Ayuntamiento y proponer las medidas de corrección, se ha renovado. El mayor cambio se ha debido a la sustitución de personal técnico municipal por vecinas y vecinos y representantes de asociaciones que tomaron parte en los Euskera Foroak de otoño.

EUSKARALDIA
11 Egun Euskeraz

El pasado 20 de marzo fueron muchas y muchos los mungiarras que se acercaron a la presentación del Euskaraldia. El objetivo es que las y los mungiarras hablen y vivan en euskera durante 11 días, desde el 23 de noviembre hasta el 3 de diciembre. Para más información consultar la web: https://euskaraldia.eus/

Martiaren 20an, Torrebillela aretoan herritar asko batu zan Mungiako Euskaraldiaren aurkezpen-batzarrean parte hartzeko.

ZER DA EUSKARALDIA?

Lehenengoz, Euskal Herriko zazpi lurraldeetako erakundeek eta herri-alkarte eta herri-ekimenek (euskera-alkarteen koordinakundeak batez bere) bat egin dabe proiektu baten. Eta Torrebillelan egindako aurkezpenean hori zelan egingo dogun azaldu zan:

ASMOA: Mungiako herritarrak 11 egunean (zemendiaren 23tik abenduaren 3ra) euskeraz bizitzea ahal danik eta gehien.

ZELAN? Ahalik eta herritar gehienen konpromiso aktiboa lortuta, era bitakoa: "ahobiziak", lehenengo berba beti euskeraz egingo dabenak; eta "belarriprestak", erderaz erantzun (zein ez)arren, eurei euskeraz egiteko eskatuko dabenak.

NORK BIDERATUKO DAU? Herritarrek, alkarteek eta erakundeek, guztien arteko alkarlanaren bidez.

Hamaika egun baino izango ez badira bere (gero gerokoak), hori prestatzeko hainbat lan egin beharko da. Hori dala-eta, batzarrean ekimenaren ganeko azalpenak emon ostean, antolatze-lanak egingo dituan Talde Eragilea osatzeko lehenengo pausuak egin ziran. Herritar eta talde ugarik emon eben izena eta hurrengo batzarra apirilean egingo dala erabagi zan.

Herritarren parte hartzean oinarritzen dan proiektu hau hasiera-hasieratik dago zabalik. Beraz, parte hartzeko gogoa badaukazu, emon izena: mungianeuskeraz@gmail.com

Laster izango dozu egitasmoaren ganeko barri gehiago, bien bitartean hemen daukazu oinarrizko informazinoa: https://euskaraldia.eus/

Euskerarako Plan Estrategiko Barria (ESEP 2018-2022)

Urtarrilaren 26ko Osoko Bilkuran onartu zan aho batez datozen urteetarako Euskerarako Plan Estrategikoa.

EUSKERA "JAKITETIK" EUSKERA "ERABILTERA" PASATU BEHAR DOGU.

Plan hori une berezian dator. Udalak eta Euskal Herri osoak urte asko daroez bete-betean euskeraren erabilera indartzeko lanean. Urteotan oinarri sendoak ezarri dira baina inertzia negatiboak oraindik bere hor dagoz. Horrek guzti horrek erakusten dau salto kualitatibo bat egiteko momentua dala: euskera "jakitetik" euskera "erabiltera" pasatu behar dogu.

> Herritarren eta alkarteen parte-hartzea eta laguntza ezinbestekoa da euskeraren erabilera indartzeko.

Hori dala-eta, indarrik gehien erabilera-arloan egin behar dala jakinda, eta 2017ko Euskera Foroetan esandakoari jarraituta, honeexek izango dira datozen urteetarako erronka nagusiak:

- Aisialdirako eskaintza era integralean euskalduntzea (Udalarenaz ganera, alkarteena, ostalaritzarena, zerbitzu pribatuena...)
- Euskera prestigiatzea; dendetan, enpresetan eta kalean komunikazinorako ohiko hizkuntza bihurtuta.
- Hizkuntza-kontzientzia handitzea (euskaldunak behintzat euskeraz).

Horretarako ondoko estrategiak erabilita:

- Euskaldunen arteko hartu-emon sareak sortu, arlo batzuetan batez bere.
- Euskeraz dagoana eta eskaintzen dana ondo komunikatu.
- Hizkuntza-kontzientzia landu.
- Ohitura linguistiko barriak sortu eta sendotu.
- Planean jarritako helburu eta estrategia horreek erakusten deuskuenez, kalea eta jendartea izango da datozen urteetarako joko-zelaia. Horretan, beraz, herritarren eta herri-alkarte eta ekimenen parte-hartzea eta laguntza ezinbestekoa izango da.

Plana ikusi gura badozu: www.mungia.eus

En la sesión plenaria del pasado enero se aprobó el Nuevo Plan de Acción para la Promoción del Euskera (2018-2022). Sabiendo que la mayor fuerza se debe hacer en el área del uso, tanto la calle como la gente serán el campo de juego. Asimismo, para conseguir los objetivos marcados será imprescindible la participación y ayuda de las vecinas y vecinos, así como de las asociaciones.

Konponketa lanak Zabalondo auzoan

Arteche enpresaren alboan dagoan etxe-taldea.

Euria ari danean arazoak saihesteko

Udalak auzoetatik paraje egon gura dau, bertako biztanleek daukiezan arazoak entzun eta ezagutu. Auzoetan bizi diran mungiarren erosotasuna eta bizi-kalidadea handitzeko, hobekuntza-lanak egiten jarraitzen dogu.

Oraingoan Zabalondon, Arteche alboan dagoen etxe-taldean hobetu egingo da drainatze-sarea, urak eta hezetasunak sortzen dituan arazoak konpontzeko. Horren ganera, urbanizazino-lanak bere egingo dira, hau da, espaloietako baldosa barriak jarri eta zebrabideak konpondu.

Lanok apirilean hastea aurreikusten da; aurrekontu osoa 60.000€koa da.

Obras en el barrio Zabalondo

Evitarán los problemas cuando llueva

Desde el Ayuntamiento queremos estar cerca de nuestros barrios y escuchar y conocer los problemas de las vecinas y vecinos que los habitan.

Se prevé que los trabajos comiencen durante el mes de abril y se ha destinado un presupuesto de 60.000€.

En el grupo de viviendas ubicadas en las inmediaciones de la empresa Arteche, se realizarán trabajos para mejorar la red de drenaje que servirá, entre otras cosas, para paliar o reducir las humedades que afectan a estos inmuebles.

B kolektorearen instalazinoa Laraudo Bidean

Saneamendu-sarerako loturea

Gure inguruetako saneamendua hobetzen jarraitzen dogu. Oraingo honetan, Laraudoko bizilagunen bizi-kalidadea hobetzeko helburuagaz, saneamendu-sare osoa bukatuta egoteko falta dan B kolektorearen instalazinoa egingo da.

215.000€-ko aurrekontua dauka eta lanak udan hastea aurreikusten da.

Kolektore honek Laraudoko auzo osoa saneamendu-sarera konektatuta egotea ekarriko dau, inguru horretako hondakin-ur guztiak bideratzea.

215.000€ko aurrekontua dauka eta lanak udan hastea aurreikusten da.

Instalación de colector B en Laraudo Bidea

Conexión a la red de saneamiento

Continuamos mejorando el saneamiento en nuestro entorno. Esta vez, y con el objetivo de mejorar la calidad de vida de quienes viven en el barrio Laraudo, la red de saneamiento se verá completada con la instalación del colector que faltaba, el colector B.

Con un presupuesto de 215.000€, está previsto que las obras comiencen en verano.

Su instalación supondrá la conexión total de las vecinas y vecinos de Laraudo a la red de saneamiento. Con ello se llevará a cabo la derivación total de las aguas residuales en esta zona.

Nuevos trabajos de mejora en nuestros barrios

Diversos barrios verán su zonas mejoradas con los arreglos de carreteras que se van a llevar a cabo en mayo. Esta vez, la reparación está prevista en varios puntos de Larrauri y Markaida, y que cuentan con un presupuesto de 100.000€.

Udal Frontoiko argien aldaketa

Siguiendo con nuestro trabajo en el área de la sostenibilidad, llevaremos a cabo la mejora de las instalaciones del alumbrado público del Frontón Municipal con la sustitución de las actuales luminarias por otras de tecnología LED en la zona de juego, así como en la iluminación de la grada.

Ordezkapen honi esker iraunkortasuna bermatzea eta dirua aurreztea lortuko da.

Udalean lan handia egiten dogu eraginkortasun energetikoa eta iraunkortasuna bultzatzeko. Hori dala eta, Mungiako Udal Frontoiko argien instalazinoaren eraginkortasun energetikoa hobetzeko obrak egingo dira.

Orain egiten dan kontsumoa gitxitu egin gura da; hau da, jarritako potentzia %50 baino gehiago murriztea lortu.

Harmailetan (gradetan) eta joko-zonan jarrita dagozan argiak aldatu egingo dira, eta orain dagozanen lekuan LED teknologiako argi barriak jarriko dira. Horretara, **argi-instalazinoen eraginkortasun energetikoa eta kirolari, erabiltzaile eta ikusleen ikuste-konforta hobetu gura dogu.** Horren ganera, argien erabilera arduratsua eta arrazoizkoa egitea lortu gura da, bai entrenamendu mailan, bai eskualdeko lehiaketetan, bai telebistako emonaldietan.

Orain egiten dan kontsumoa gitxitu egin gura da; hau da, jarritako potentzia %50 baino gehiago murriztea lortu.

Argiztapen hau kirol-instalazinoetako argiztapenak arautzen dituan UNE - EN 12193 arauan ezarritakoagaz bat dator. Gaur egun proiektu hau lizitazino prozesuan dago. Lanaren aurrekontua 62.800€-koa da.

Nuevas luces en el Polígono Industrial de Trobika

Sostenibilidad y eficiencia energética

Desde el Ayuntamiento apostamos por la eficiencia energética. Por ello, sustituiremos la iluminación del polígono industrial de Trobika por unas luces LED más sostenibles.

La obra está en proceso de licitación y cuenta con 7.865€ de presupuesto.

Las obras a realizar comprenden a las luminarias dependientes del centro de mando CM-AL Larragan Bidea. Así, **se sustituirán todos los puntos de luz** de los dos centros de mando por otros de tecnología LED. Con ello, buscamos establecer un sistema de alumbrado público energéticamente eficiente y sostenible, mejorando la calidad lumínica del polígono.

Trobika industrialdeko bi aginte zentroen argi guztiak LED teknologiako argiengatik ordezkatuko dira. Honek eraginkortasun energetikoa eta jasangarritasuna bermatuko ditu.

La obra está en proceso de licitación y cuenta con 7.865€ de presupuesto.

Trobika industrialdeko bi aginte zentroen argi guztiak LED teknologiako argiengatik ordezkatuko dira. Honek eraginkortasun energetikoa eta jasangarritasuna bermatuko ditu.

Udal-Kiroldegiko kanpoko igerilekuetako obrak

Hurrengo emongo pausua espazioa urbanizatzea da

Herritarren parte-hartze prozesuaren ostean, eta behin auzotarren eretxiak eta udal-teknikarien balioespena aztertuta, udaleko kanpoko igerilekuak barriztatze integralerako prozesuaren barruan dagoz.

Bankuak, paperontziak, kale-argiak, hesiak eta abar kendu behar izan dira.

Lan hau Construcciones Lasuen, S.A. enpreseari adjudikatu jako. Euren beharra kanpoko igerilekuetako eramuan egon diran hiri-altzariak kenduta hasi zan.

OBREA MAIATZAREN AMAIERARAKO EGONGO DA BUKATUTA.

Lanak **800.000€ko aurrekontua dauka** eta maiatzaren amaierarako bukatuta egongo da. Saneamendu- eta zimendu-lanetan aurrera egiten dabilz. Horren ganera, momentu honetan igerilekuen basoak egiten dabilz; hormigoi armatua eta iragazgaizteko gehigarria erabilita, UNE EN 934-2:28 arauen arabera.

Igerilekuen basoak egin ostean, urbanizatu egingo da eremua, erabiltzaileek ahalik eta modurik egokienean erabilteko aukerea izan daien.

Zuhaitzak lekuz aldatu eta birlandatu egingo dira. Horretarako, inausketa-lanak eta tratamenduak egingo dira, baita hornikuntza- eta ainguraketa-lanak bere.

Ejecución de los vasos de las piscinas con hormigón armado, con empleo de aditivo impermeabilizante.

Obras en las piscinas exteriores del Polideportivo Municipal

El próximo paso es urbanizar el espacio

Tras el proceso de participación ciudadana y una vez analizadas las opiniones de las y los mungiarras, así como la valoración del personal técnico municipal, los trabajos para la renovación integral de las piscinas exteriores municipales siguen en plazo.

La empresa adjudicada para esta obra es Construcciones Lasuen, S.A. que comenzó retirando el mobiliario urbano del recinto de las piscinas.

Se incluirán los trabajos de poda y tratamiento anti-transpirante necesarios, así como el suministro y la colocación de anclajes, para trasplantar los árboles.

LA OBRA ESTARÁ LISTA PARA FINALES DE MAYO.

La obra, que cuenta con un presupuesto de 800.000€ y estará terminada para finales de mayo, continúa con los trabajos de saneamiento y cimentación. Actualmente se están ejecutando los vasos de piscinas con hormigón armado, con empleo de aditivo impermeabilizante, según normas UNE EN 934-2:28.

Después de la ejecución de los vasos de piscinas, se urbanizará el espacio para su óptima utilización por parte de las y los usuarios.

Nueva zona de juegos infantil cubierta en Goieta Plaza

Las tres propuestas fueron expuestas en Euskal Pizkundea Etorbidea.

Dispondrá de una cubierta de 300m2

Con la finalidad de mejorar la calidad de vida y satisfacer las necesidades de las y los mungiarras, se habilitará una nueva zona de juegos cubierta en el caso urbano a la que acudir en los días en los que el tiempo no acompañe.

Un estudio reveló que el espacio más apropiado para colocar la nueva zona de juegos es Goieta Plaza por su **ubicación, explanada y accesibilidad**. Aquí serán sustituidos en su integridad los juegos, la cubierta y el pavimento de goma. Esta cubierta **de 300m2 será metálica** y fabricada con policarbonato.

Mediante un proceso de participación ciudadana habéis sido vosotras y vosotros, mungiarras, quienes habéis votado por vuestro diseño favorito entre las **propuestas A, B** y C presentadas para definir el estilo del nuevo parque.

LA PROPUESTA C ES LA MÁS DESEADA POR LA CIUDADANÍA.

En total 221 vecinas y vecinos habéis tomado parte en este proceso de puntuación y desde el Ayuntamiento queremos daros las gracias. Los resultados de esta votación revelan que vuestra propuesta favorita es la C.

Puntuación de la votación popular:
Propuesta A= 333 votos
Propuesta B=323 votos
Propuesta C= 421 votos

La licitación está abierta y actualmente se están presentando las ofertas. Está previsto que las obras comiencen en abril y cuenten con un presupuesto de 300.000€.

Herritarren beharrizanak asetzeko helburuari jarraituta, Udaletik **300m2 k-ko estalpea** daukan jolasleku barri bat egingo dogu umeentzat Goietako Plazan.

Udaletik bideratuta, hiru diseinu-proposamen aurkeztu doguz herriaren aurrean, jolasleku barrian ipiniko diran elementuen estiloa zehazten laguntzeko. Parte-hartze prozesu honetan 221 herritarrek hartu dogu parte, eta C proposamena da punturik gehien lortu dauena. Obrak 300.000€-ko aurrekontua izango dau eta apirilean hastea espero da.

Irisgarritasuneko hobekuntza-proiektuak

Gure azpiegiturak hobetuz

Denbora gitxi barru irisgarritasun eta hiri-inguruneen hobekuntza proiektuei ekingo jake Mungian.

Alde batetik, Landetxo eta Intxausti Eresgile kaleen artean dagoan **Mungiberri eremuaren egokitzapena** egingo da, inguru horrek irisgarritasun baldintza egokiak izan daizan.

Lan honek, oinezkoen mugimendua oztopatzen daben hiri-altzariak aldatu edo kentzeaz ganera, espaloietan hainbat aldaketa-lan egin beharra ekarriko dau. Obra honek 200.000€-ko aurrekontua dauka.

> Oinezkoentzako pasaguneetako eta espaloietako irisgarritasun-baldintzak hobetu egingo dira eta zonaldea osatzen daben kaleen loturen alde egingo da.

Beste alde batetik, **Ibaibide kalean bere irisgarritasuna** hobetu egingo da. Obra honen bidez, oinezkoen segurtasuna eta joan-etorria bermatzeaz ganera, kale osoan irisgarritasuna bultzatzea eta hobetzea lortu nahi da. Proiektu honetarako 352.500€ bideratu dira.

Ibaibide kalean dagoan urbanizazinoan lan desbardinak egingo dira: espaloien zoladurea altzau, zabalerea handitu, bideak konpondu aparkalekuak murriztu barik eta lur-azpiko kanalizazinoak hobetu.

Mungiberriko eremuan ibilteko erosotasuna handituko dabe lanok.

Obra honen ostean Ibaibide kaleko espaloiak zabalagoak izango dira.

Proyectos de mejora de accesibilidad

Mejorando nuestras infraestructuras

Próximamente en Mungia se acometerán importantes proyectos de accesibilidad y mejora de los entornos urbanos:

Por un lado, **se adaptará la zona Mungiberri**, situada entre las calles Landetxo e Intxausti Eresgille. Este trabajo requerirá una importante intervención en aceras y supresión o modificación de diversos elementos de mobiliario urbano que entorpecen el movimiento a peatones en esta zona.

Igualmente, se mejorarán las condiciones de accesibilidad de pasos peatonales y se favorecerán las conexiones y encuentros de las diversas calles que conforman este entorno. Para acometer esta obra están presupuestados 200.000€.

ESTAS MEJORAS EN MUNGIBERRI E IBAIBIDE FACILITARÁN LA VIDA DIARIA DE LAS Y LOS MUNGIARRAS.

Por otro lado, **se mejorará la accesibilidad en la calle Ibaibide**. El principal objetivo es favorecer la accesibilidad y mejorar la seguridad y tránsito peatonal en esta calle. Para este proyecto se invertirán 352.500€.

> En la urbanización de esta calle se ejecutará la demolición del pavimento de aceras existentes, la ampliación de aceras, la reparación de la calzada sin disminuir la cantidad de plazas de estacionamiento y la mejora de las canalizaciones subterráneas.

Irisgarritasuna hobetzeko beste lan batzuk

Zintarria beheratuz mungiarren segurtasuna eta erosotasuna bermatzen dira.

Otros trabajos para mejorar la accesibilidad

Acceso entre las calles Erribide y Berteiz

Además de la zona de Mungiberri y la calle Ibaibide, durante este 2018 se llevarán a cabo otras obras para favorecer el bienestar y la comodidad de las vecinas y vecinos.

Uno de ellas estará en el acceso entre las calles Erribide y Berteiz. En él se hará un paso rebajado en todo el ancho del cruce, apostando una vez más por la seguridad de las y los mungiarras.

Erribide eta Berteiz kaleen arteko igarobidea

Mungiberriko gunea eta Ibaibide kaleaz aparte, Mungiako beste leku batzuetan bere egingo dira 2018an zehar irisgarritasuna hobetzeko lanak; hain zuzen bere, herritarren erosotasuna hobetzeko helburuagaz.

Horreetariko bat Erribide eta Berteiz kaleen arteko igarobidea izango da. Bertan dagoan zintarria beheratu egingo da pasabidearen zabalera osoan, mungiarren segurtasunaren aldeko apustua eginez.

TWITTER kontu barria

Desde el Ayuntamiento hemos creado una cuenta de Twitter (twitter.com/MungiaUdala), para mantener la cercanía y compartir información actualizada con las y los mungiarras. Este canal de comunicación se suma a las herramientas de Facebook, Youtube y Whatsapp, con las que ya contamos.

Informazino eguneratua herritarren esku

Udalean digitalizazinoa eta komunikazio-kanal barrien aldeko apustua egiten jarraitzen dogu, herritarren eta administrazinoaren arteko komunikazinoa errazteko eta hobetzeko helburuagaz.

Hori dala eta, Facebook, Youtube eta Whatsapp-ez aparte, urtarriletik Twitter kontu barri bat jarri dogu martxan Udaleko informazino eguneratua herritarren esku jartzeko beste tresna bat eskainita.

MUNGIARRAK ETA UDALA HARREMANETAN JARTZEKO ETA KOMUNIKAZINOA HANDITZEKO BEHARREAN JARRAITZEN DOGU.

Komunikazio kanal barri honek mungiarrek Udala gertuago sentitzea ahalbidetuko dau, Udalagaz munduko edozein tokitatik eta doan komunikatzeko aukera emonda, Facebook-egaz gertatzen dan moduan.

Honeek dira gaur egun daukaguzan udal sare sozialak:
- **Facebook**: www.facebook.com/mungiakoudala
- Twitter: twitter.com/MungiaUdala
- **Youtube**: www.youtube.com/MungiaUdala
- **Whatsapp**: Zure sakeleko telefonoaren agendan 688.883.535 zenbakia gorde eta ondoren ALTA hitza jarriz whatsapp bat bidali).

2019KO MUNGIHARRO EGUTEGIA	CALENDARIO MUNGIHARRO 2019
Datorren urteko Mungiako udal-egutegiaren aia aukeratuta dago jadanik. Oraingo honetan MungiHarro **"Gure jaiak eta ohiturak"** gaian oinarrituko da. Urtean zehar aukerea eukiko dogu gure herriko jaiei eta ohiturei buruzko argazkiak aterateko eta egutegiaren txapelketan parte hartzeko. Pertsona bakotxak 12 argazki bidali ahal izango dauz, gehienez bere, eta horreetako bakotxak egoera desbardina erakutsiko dau. **Informazino gehiago jasoteko ondorengo helbide elektronikoa dago eskura:** mungiharron.egutegia@gmail.com	El calendario de Mungia para el próximo año ya tiene tema. En esta ocasión el MungiHarro se centrará en **"Nuestras fiestas y tradiciones".** Durante todo el 2019 tendremos la oportunidad de sacar fotografías sobre las fiestas y tradiciones de nuestro pueblo y presentarnos al concurso del calendario. Cada participante podrá enviar un máximo de 12 imágenes y cada una reflejará una situación diferente. **Para más información** os dejamos a vuestra disposición la siguiente dirección de correo: mungiharron.egutegia@gmail.com

HAZ bikaina

Zerbitzuak harrera ona izan dau erabiltzaileen artean

Udaleko Herritarrentzako Arreta Zerbitzua (HAZ) erabili dabenen artean inkesta bat egin zan urtarrilean. Orain, zerbitzu honi buruzko **gogobetetze-inkesten emaitzak ezagutzera emon doguz.**

HAZEKO LANGILEEK ESKAINITAKO ARRETAREN EMAITZA BIKAINA DA, 5ETIK 4,8KO PUNTUAZINOA LORTU DABE INKESTAN.

HAZ martxan jarri eta 15 hilabetegarrenean, **erabiltzaileek sano ondo baloratu dabe** udal ekimen hau. Zerbitzu horregaz etengabeko hobekuntza sustatzea, udal **tramitazioak erraztea eta zerbitzuak herritarrengandik parajeago jartzea** izan dogu helburu Udalean.

Alta satisfacción de las personas usuarias del SAC de Mungia

El pasado enero el Servicio de Atención Ciudadana (SAC) fue evaluado a través de una encuesta sobre el grado de satisfacción con respecto a este servicio. Los resultados de esta indican que la iniciativa municipal goza de muy buena valoración. El aspecto mejor valorado es el trato recibido por el personal del SAC, que ha alcanzado un sobresaliente con un 4,8 sobre 5.

HAZeko langileek egiten daben lan ezin hobea azpimarratu dabe erabiltzaileek inkestaren bitartez.

HAZen balorazinoak aurten 2017koak baino hobeak dira. **Ondoen baloratutako zerbitzua HAZeko langileek eskainitako arreta bikaina** izan da; izan bere, 5etik 4,8ko puntuazinoa lortu dabe.

Bulegora heltzeko bidea eta horren kokapena ere oso ondo baloratu dabez, batez besteko 4,6ko emaitza hartu dau eta. Itxaroten eman behar dan denporeari jagokonez, horretan 4,3ko puntuazinoa izan dau; eta tramitazinoaren burutze-mailak, barriz, 4,1. Horren ganera, erabiltzaileak aukeratutako **hizkuntzaren erabilerak bere harrera ona izan dau**, hain zuzen bere, 4,5eko emaitza.

ZORIONAK!!

Besteak beste, inkestan honakoak puntuatu ziran:

- Zerbitzua eta honek dituan baliabide eta kanalen gogobetetze-maila.
- Bulegoaren kokapena.
- Irisgarritasuna.
- Txandari itxaroten emon dan denborea.
- Tramitazioaren burutze-maila.
- Erabiltzaileak aukeratutako hizkuntzaren erabilera.
- HAZeko langileek eskainitako arreta eta tratua.

Visualizador interactivo de los presupuestos municipales

Los datos digitales sobre los presupuestos municipales de 2018 ya están cargados en el visualizador interactivo.

Esta herramienta sigue la línea del Ayuntamiento de apertura de datos públicos en la administración local. A través de esta se podrán comprender, de manera sencilla y visual, las cuentas municipales.

El visualizador está ubicado en el enlace www.mungia.eus/udal-aurrekontua. Asimismo podrán resolver sus dudas acerca de esta herramienta en el correo electrónico aurrekontubistaratzailea@mungia.

2018ko udal-aurrekontuaren datuak badagoz ikusteko moduan bistaratzaile interaktiboan. Erreminta horrek era erraz eta bisualean aurkezten deuskuz udal-aurrekontuak. Bistaratzailea erabilteko, www.mungia.eus/udal-aurrekontua estekan sartu behar da.

Uribe GastroFest Jaialdia

Bigarren edizinoa

Datorren apirilaren 14 eta 15ean Uribe GastroFest jaialdi ibiltariaren bigarren edizinoa ospatuko da aurten Mungian.

Uribeko Landa Garapenerako Jata-Ondo Elkarteak antolatuta, Mungiako Udalaren laguntzagaz.

Ekitaldi gastronomiko hau Bizkaiko eta Uribe eskualdeko produktu gastronomikoak ezagutzera emoteko sortu zan iaz. Jaialdi honetan, **Km 0-ko produktuak sustatzeaz ganera, ume eta nagusientzako tailerrez gozatzeko aukera** bere egongo da.

Zapatuan, 14an, berton egiten dan lana gertutik ezagutu eta praktikan jartzeko aukera izango dabe **helduentzako tailerretan, dastaketetan edo bisitan** partehartzen dabenek. Domekan, barriz, **plaza gunean jaialdi ederra** ospatuko da. Ume zein nagusiek, bost zentzumenakaz, gastronomiaz gozatzeko erea izango dabe.

Horren ganera, ospe eta izen handiko sukaldariek **bertoko produktuekin egindako platerak prestauko** dabez; eta publikoak bere eurokaz batera ikasi eta gozatzeko aukerea izango dau.

Uribeko Landa Garapenerako Jata-Ondo Elkarteak antolatuta, Mungiako Udalaren laguntzagaz.

Los próximos 14 y 15 de abril Mungia acogerá la segunda edición del Festival Itinerante Uribe GastroFest. Este festival promociona los productos de Bizkaia y Uribe y los de Km 0. Asimismo, será una fiesta para que toda la familia disfrute de la gastronomía con los cinco sentidos.

Mungiako produktuak GUSTOKO Azoka

Bertoko produktu gastronomikoen eta km0-koen aldeko apustuaren barruan, Mungiako Udalak BEC-en ospatu zan GUSTOKO azokaren edizino barrian hartu dau parte pasa dan martiaren 2tik 4ra.

Mungiako gustu gozoa milaka eta milaka lagunek ezagutu eben.

Gure herriko postua erakusketa ederra bihurtu zan eta BEC-en egozan postuen artean bisita gehien jaso zituana izan zan.

MUNGIAKO POSTUAK ETA PRODUKTUEK BEGIRADA GUZTIAK HARRAPATU EBEZAN.

Mungiako gustu gozoa milaka eta milaka lagunek ezagutu eben.

Morga Harategiaren eskutik, milaka pertsonak ezagutu eben txorizoak eta barazki odolosteak egiteko prozesua. Bestalde, **Gure Ogia eta Berteiz eta Mendiondo okindegiek** eurek lantzen dituzten ogi-ore desberdinen inguruko azalpenak eman ebezan. Horren ganera, euren produktuak dastatzeko aukera izan eben bertaratu ziran lagun guztiek, baita bertara eramandako generoa erosteko bere.

Luis Azillonaren taloa egiteko arto-uruna Mungiako produktuen beste izarretako bat izan zan. Era berean, bertan egindako **Mungiako indaba gozoak** dastatzeko aukera bere egon zan, eta Antzineko Elkartearen eskutik, linua egiteko era tradizionala gertuagotik ezagutzeko bere bai.

Bere dekorazino, erakusketa eta aparteko produktuei esker, aurtengo edizinoan bere Mungiako postuak arrakasta itzela izan dau.

Tanto por su decoración como por sus productos de calidad y las explicaciones profesionales que los y las expertas mungiarras dieron sobre la elaboración de diferentes productos gastronómicos, el puesto de Mungia volvió a ser el centro de todas las miradas en el Festival GUSTOKO celebrado en el BEC.

Frontoia kirolari eta zalez beteten

El Campeonato Mundial de Pala por Parejas arrancó el pasado 16 de marzo llenando el Frontón Municipal de afición. Así, cada viernes a las 19.00 horas se podrá disfrutar de un partido hasta llegar a la Final del Campeonato que se jugará el sábado 5 de mayo a las 17.00 horas.

Pasa dan martiaren 16an jokatu zan **Munduko Binakako Pala Txapelketa**ren lehenengo jardunaldia. Igaz ikaragarrizko arrakasta izan eban lehiaketak eta aurtengoan bere bide beretik doa, Udal Frontoia kirolari eta pelota-zale amorratuez bete dau eta.

Partiduak barikuro izango dira arratsaldeko 19:00etan. Txapelketaren **Final Nagusia maiatzaren 5ean** jokatuko da, zapatuan, **arratsaldeko 17:00etan**.

Jokatuko daben palistak honeek izango dira: Pablo Fusto, Esteban Gaubeka, Iker Gordon, Xabier Ibergarai, Ander Landeta (mungiarra), Ibai Perez, Iñaki Urrutia eta Erik Zubiri.

Urtero lez, maila altuko txapelketa honek palaz gozatzeko erea eskainiko deutse zaletu eta adituei. Argazkia: INN PALA.

Herri Krosa

San Antontxuko jaien barruan ohiko Herri Krosa egin zan, eta arrakasta ikaragarria izan eban. Bere XIX. edizinoan, antolakuntza lanak Mungia Atletismo Taldeak egin ebazan, Udalaren laguntzagaz; eta primeran ganera.

Inskripzinoetako diruagaz donazino bat egin jakon Gizaberri Elkarteari.

Aurtengo asmoa Herri Krosa iraunkorragoa eta osasuntsuagoa egitea izan zan. Horretarako, karrera bukatu ostean, edalontzi berrerabilgarriak banatu ziran atleten artean, plastikozko hondar gitxiago sortzeko janariak banandu ziran; fruitu lehorrak eta aditibo bako elikagai osasungarriak egon ziran jateko.

Trobika kaletik abiatu eta 5 edo 10 kilometroko ibilaldiak egin ebezan partaideek, aukeran. Horren ostean, 15 urtetik beherakoek hartu eben kalea doako Herri Kros Txikian.

Aurtengo Herri Krosak arrakasta itzela izan dau edade guztietako partaideen artean.

Inskripzinoak	656
Andrak	% 28
Gizonak	% 72
10km	491
Andrak	% 21
Gizonak	% 79
Amaitu	% 87
5km	165
Andrak	% 48
Gizonak	% 52
Amaitu	% 97
Horren ganera 715 umek hartu eben parte	

La XIX edición de la Herri Krosa, organizada por Mungia Atletismo Taldea, ha sido un éxito entre participantes de todas las edades. Con el objetivo de realizar un evento más sostenible y saludable, al finalizar la prueba se repartieron vasos reutilizables y hubo un avituallamiento con productos saludables y alimentos sin aditivos.

En febrero una unidad móvil de la Diputación Foral se asentó en el Polideportivo Municipal para realizar reconocimientos médicos gratuitos a personas mayores de 60 años que utilizan estas instalaciones deportivas.

El examen determina el estado de salud y la condición física y el personal médico da recomendaciones para las alteraciones encontradas.

“Kaleko olgetak” ikastaroa

Martiaren 14an eta 21ean, Torrebillelan egin dan “Kaleko olgetak” ikastaroaren helburua, izenak berak erakusten dauenez, kaleko olgetak bultzatzea izan da, gure umeei euskeraz jolasteko tresnak emonda (soka saltorako kantak, zozketa egiteko formulak…).

Saiootan ikasitako teknika, jolas eta formulak erabilita, apirileko bariku arratsalde bitan, begirale batzuek Matxin Plazako jolasgune ingurua dinamizatuko dabe.

Danon ahotan dago azken urteotan itzel aldatu dirala umeen jolas-ohiturak. Jolas librea albo batera itxita, askok teknologia aukeratzen dabe olgetako tresna nagusi modura. Argi dago, baina, jolas librea ezinbestekoa dala umeen garapenean: umeak ez dira elementu pasiboak, jolasaren bitartez ensaio-errorea lantzen dabe eta porrot-sensazinoari aurre egiten ahalegindu behar dabe. Ganera, eurek euretara zein lagunakaz olgetako aukerea daukie. Olgetea hartu-emonak egiteko eta hizkuntza erabilteko momentu garrantzitsua bihurtzen da.

Aukera ezin hobea umeek eta gurasoek alkarregaz olgetako.

Feria del Coleccionismo

La XVI edición de la Feria del Coleccionismo Bitxikiak tomará el Polideportivo Municipal y el entorno del Ayuntamiento los días 7 y 8 de abril. Organizado por la Asociación de Coleccionistas Bitxikiak, la entrada a las actividades será **gratuita**

Arroces del Mundo y Festival *Sette Sois, Sette Luas*

El próximo 12 de mayo el parque de Torrebillela albergará otra edición del evento Arroces del Mundo. Organizado por Txispeleta Eskaut Taldea, el objetivo es fomentar la multiculturalidad a través de una celebración donde no faltarán una comida popular, música y talleres.

El mismo día también se celebrará el Festival Sette Sois Sette Luas que promueve proyectos de música, danza, teatro y artes plásticas subrayando la universalidad del arte. Se hará un intercambio cultural entre artistas de Portugal y Amilotx Dantza Taldea.

Udal Musika eta Dantza Eskolako ekitaldiak

Martian Udal Musika eta Dantza Eskolako ikasleek eskainitako ekitaldiez gozatu genduan Olalde Aretoan. 17an dantza-ikasle abilek urtean zehar landutako dantzen erakustaldi ederra egin eben.

20an, barriz, Kontaktu 1, 2, 3 eta 4. mailako ikasletxoek hartu eben parte. Urtero egiten dan kontzertu didaktiko honetan Musika Eskolako irakasleak eta MAE-Mungialdeko Antzerkizaleen Elkarteak bere parte izan ziran.

Inauteriak eta Mungiako Ostalariak

Zezeilean Santa Ageda eta inauteriak ospatu genduzan. **Santa Agedari abestuten** Mungiako ikastetxe guztietako ikasleek, Danontzat Abesbatzak eta JM Arregi Abesbatzak urten eben.

Inauterietako aurtengo gaia kirola izan da eta mungiarrek ederto erakutsi dabe **Taldeen Mozorro Lehiaketan**. DJ Oihan Vegaren diskofestak euriari aurre egin eutson eta giro polita sortu zan. Lehiaketaren irabazlea *'Mungiako igeriketa sinkronizatua'* taldea izan zan.

Kirolaren gaiagaz jarraituta, **Mungiako Ostalariak Inauterietan Lehiaketa**ren hirugarren edizinoa ospatu genduan, Mungiako Merkatari eta Ostalarien Alkartearen laguntzagaz, Mungialdeko Behargintzak eta Mungiako Udalak antolatuta.

Ez Esan Inori tabernak lokal onenaren saria eta *Urgoiti* tabernak lokal gogokoenarena irabazi eben.

Lehiaketa honetan ondoko taberna honeek hartu eben parte: Aketxe, Ramontxu, Txomin, Urgoiti, Barrankilla, Izarra, Eguzkilore Station, Ez Esan Inori, Gure Kabia, Ikusi, La Cabaña, Mume, The Nook eta Txutxubis.

Basatoste

Igualmente el pasado febrero celebramos, con la colaboración de Andui Kultur Taldea, el tradicional Basatoste. Además del habitual paseo por el monte y el hamaiketako en Andra Mari, pudimos disfrutar de la actuación del alumnado de la Escuela Municipal de Música y Danza.

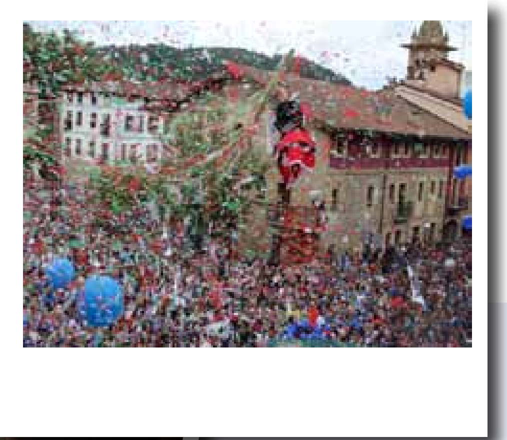
Feria del Libro y Disco Vasco

En marzo Mungia ha festejado la XVIII edición de la Feria del Libro y Disco Vasco. Mediante ésta se promueve la oferta literaria más reciente, tanto de casas editoriales como publicaciones locales que se han editado desde el Ayuntamiento.

Jai Batzorde barria!

2018ko urtarrilean San Pedro jaietako programazinoa diseinatzen dauen Jai Batzorde barria batzartu zan. Batzorde hori Udaleko zinegotzi eta teknikari batzuek eta eta Mungiako alkarteek osatzen dabe.

Udalaren aldetik gure eskerrik beroenak emon gura deutsaguz Jai Batzordeari San Pedroetara begira egiten ari zarien lan paregabeagaitik.



JAKIN BEHARREKO DATAK!

TXUPINAZOA: BAGILAREN 28A, SAN PEDRO BEZPEREA.
BASERRITARRAREN EGUNA: GARAGARRILAREN 1A.
SUKALKI EGUNA: GARAGARRILAREN 8A.

Aurtengo 11 alkarteak:

- Amilotx Dantza Taldea
- Azken Zarata Mungia Rock Elkartea
- Butroi Bizirik Transizioan
- Danontzat Jubilatu eta Pentsinodunen Alkartea
- Gorabide Elkartea
- J.M. Arregi Abesbatza
- Mari Jata Kultur Elkartea
- Mungia Racing Taldea
- Mungia Rugby Taldea
- Mungiako Merkatari eta Ostalarien Alkartea
- Txispeleta Eskaut Taldea

El pasado enero se constituyó la Jai Batzordea que organizará la programación de fiestas de San Pedro 2018. Desde el Ayuntamiento agradecemos el gran trabajo que están desempeñando las asociaciones, personal técnico municipal y concejalías que forman esta agrupación.

MUNGIA UDALA

ARGITARATZAILEA:
MUNGIAKO UDALA: Trobika, 1 / 48100 Mungia <Bizkaia>
Tel. 94 674 12 16 / komunikazioa@mungia.eus / www.mungia.eus
ALE KOPURUA: 7.000
LEGE GORDAILUA: BI•2224/2012